

Verwendung:



Zum An- und Ausziehen bitte den Reißverschluss der Jacke öffnen. Die Jacke ist auch als Weste tragbar. Die Ärmel können durch einen Reißverschluss entfernt werden. Die Kleidungsstücke entsprechen den Europäischen Normen EN ISO 20471 (Warnkleidung), EN 343:2019 (Regenbekleidung) und EN ISO 13688:2013+A1:2021 (Schutzbekleidung – Allgemeine Anforderungen). Die Schutzeigenschaften treffen nur zu, wenn die getragene Warnkleidung eine geeignete Größe für den Benutzer hat (nicht zu klein) und einwandfrei geschlossen ist. Die Warnkleidung soll vor der Benutzung dahingehend begutachtet werden, dass sie sauber ist und keine Risse, aufgetrennte Nähte, abgeriebene Reflexstreifen oder ähnliche Mängel aufweist. Der Träger ist verantwortlich je nach Risikograd die entsprechende Warnschutzklasse zu verwenden. Bei Fragen oder Unklarheiten steht der Hersteller zur Verfügung. ANMERKUNG: Die Warnkleidung ist in Bezug auf ihre Schutzeigenschaft nicht mehr einsatzfähig, wenn sowohl unberechtigte Änderungen daran vorgenommen wurden. Die Warnkleidung muss dann gegen eine neue ausgetauscht werden. Wartung: alle 6 Monate.

Verwendungseinschränkungen:

Die Kleidung ist bei begrenzter Sichtweite zu benutzen (bei Tag oder Nacht). Sie schützt NICHT vor chemischen Risiken, Hitze oder Feuer, extremer Kälte, Strom oder anderen Risiken, die nicht unter im Abschnitt „Verwendung“ beschrieben worden sind. Die Warnkleidung soll nicht mit der Innenseite nach außen getragen werden. Wenn sich die Warnkleidung nicht mehr ausreichend reinigen lässt und die Reflexstreifen Abriebspuren aufweisen ist sie über den Hausmüll zu entsorgen und durch eine neue Warnkleidung zu ersetzen. Wenn die maximale Anzahl von Reinigungszyklen auf dem Pflegeetikett angegeben wird, ist dies nicht der einzige Faktor, der sich auf die Lebensdauer des Kleidungsstücks auswirkt. Die Lebensdauer hängt auch von Anwendung, Pflege, Aufbewahrung usw. ab. Wenn die maximale Anzahl der Reinigungszyklen nicht angegeben wird, wurde das Material nach mindestens 5 Waschvorgängen geprüft. Die Jacke erfüllt EN 343 nur wenn die Ärmel an der Jacke befestigt sind. Das Wasser kann trotzdem durch die Reißverschlüsse durchdringen. Wenn die Ärmel entfernt werden bietet die Jacke keinen Schutz gegen Regen.

Anweisungen für Aufbewahrung und Entsorgung:

Wenn das hochsichtbare Kleidungsstück nicht benutzt wird, muss es bei Zimmertemperatur an einem trockenen, möglichst staubfreien Ort vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahrt werden. Das Kleidungsstück nicht auf die Rückenlehne eines Stuhls oder Sitzes hängen. Hohe Temperaturen, Licht und Staub beschädigen die Materialien und vermindern ihre schützenden Eigenschaften.



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Zusätzliche Informationen und EU-Konformitätserklärung auf: www.feldtmann.de

Warnschutz Bekleidung



Art. 23544
Art. 23545



Zertifizierungsstelle:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Erklärung der Kennzeichen:

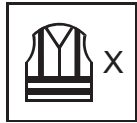
Diese Gebrauchsanweisung erläutert den Umgang mit Warnbekleidung der Norm EN ISO 20471:2013+A1:2016. Der Verwender der Schutzbekleidung ist gehalten, diese Informationsbroschüre sorgfältig zu lesen und zu beachten.

Sie sind dazu verpflichtet, diese Informationsbroschüre JEDER persönlichen Schutzausrüstung bei Weitergabe bei zu fügen, bzw. dem Empfänger aus zu händigen. Zu diesem Zweck kann dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden.

Wenn Sie diese Anweisungen befolgen, wird Ihnen Ihre Warn- Bekleidung für lange Zeit sehr nützlich sein.

Diese Sicherheitsbekleidung ist gemäß den Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/425 und den europäischen Normen EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 und EN ISO 13688:2013+A1:2021 entworfen.

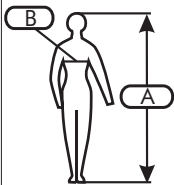
Erklärung der Piktogramme:



EN ISO 20471:2013, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 12.04.2017
X = minimale Fläche des sichtbaren Materials:
Hintergrundmaterial und Reflexmaterial (Klasse 3 ist die höchste Klasse)



EN 343:2019, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 19.05.2020
Y = Wasserdurchgangswiderstand gibt den Widerstand gegen Wasserdurchtritt von außen (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)
Y = Wasserdampfdurchgangswiderstand gibt an, wie gut beim Schwitzen entstehender Wasserdampf durch das Obermaterial nach außen abgeleitet wird. (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)
R = im Regenturm geprüfetes fertiges Kleidungsstück, optional.
Falls nicht geprüft: X



GRÖSSEN		
Größe	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

EN ISO 20471: 2013			
Einstufung in Klassen	3	2	1
Hintergrundmaterial	0,80	0,50	0,14
Reflektierendes Material	0,20	0,13	0,10
Material mit kombinierten Eigenschaften	-	-	0,20

Personalisierung:

Bei der Zertifizierung nach EN ISO 20471 wird immer ein Muster in der kleinsten Größe geprüft. Diese Prüfergebnisse sind entscheidend. Falls die Flächen die Mindestanforderungen überschreiten, können die zusätzlichen Flächen für Kundenlogos verwendet werden, ohne die Zertifizierung zu beeinträchtigen. Die bedruckbare Fläche für diesen Artikel ist:

Hintergrundmaterial: 0,04m²
(z.B. bis 10cm x 20cm vorne und 10cm x 20cm hinten)
Abstand zwischen den vertikalen Reflexstreifen auf dem Rücken, kleinste Größe: 28cm

Empfohlene maximale kontinuierliche Tragedauer:

Die Jacke erfüllt eine Wasserdampfdurchgangswiderstand der Klasse 1. Die folgende Tabelle erläutert die kontinuierliche Tragedauer in verschiedenen Umgebungstemperaturen für die verschiedenen Klassen.

Umgebungstemperatur:	Tragedauer in Minuten			
	Klasse 1 (Ret > 40)	Klasse 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	unbegrenzt
20°C	75	250	unbegrenzt	unbegrenzt
15°C	100	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt
10°C	240	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt
5°C	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt

Die Werte sind für durchschnittliche physikalische Belastung M = 150 W/m², Typ Man, relative Luftfeuchtigkeit 50% und Windgeschwindigkeit Va= 0,5 m/s. Die maximale Tragedauer kann durch Ventilationsöffnungen und/oder Tragepausen erweitert werden.

Storage and care instructions – international care symbols:
100% polyester



Usage:

To put on and take off the jacket please open the front zipper. The jacket is also wearable as a vest. The sleeves are removable with a zipper. This garment fulfils the European norms EN ISO 20471:2013+A1:2016 (High Visibility Clothing), EN 343:2019 (Rainwear Clothing) and EN ISO 13688:2013+A1:2021 (Protection Clothing – general requirements). The protective properties apply only if the high visibility garment worn is a suitable size for the user (not too small) and is properly closed. The high visibility garment should be inspected before use to ensure that it is clean, free of damages, torn seams, without worn out reflective stripes or similar defects. The final user is responsible for the suitable piece of garment and the relative performance class on the basis of the specific risk to face. For doubts ask to the manufacturer. Note: If any unauthorised modifications are made on the high visibility garment, it no longer fulfils the norms. It must then be replaced by new high visibility garment. Please inspect your garment prior to each use to make sure it is in good condition.

Limitations of use:

The garment is to be used to aid conspicuousness when the visibility is reduced (day or night). It does not protect against chemical hazards, heat or fire, extreme cold, electricity or other risks that are not described in the section "Usage". The high visibility garment should not be worn inside out. If the high visibility clothing can no longer be cleaned adequately and the reflective stripes show signs of wearing off, it should be disposed of in the household waste and be replaced with a new high visibility garment. If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested after 5 washes. Otherwise please check the maximum number of cleaning cycles stated on the care label. Please note that the maximum number of cleaning cycles is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care, storage, etc. In case you have questions or doubts, please contact the person responsible for safety, the supplier or the producer. The jacket fulfils EN 343 only with the sleeves attached. The water can still penetrate the jacket through the zippers. By removing the sleeves the jacket no longer provides protection against rain.

Storage and disposal instructions:

When the high visibility garment is not being used, it should be stored at room temperature in a dry, preferably dust-free place and it should not be exposed to direct sunlight. Do not hang the garment on the back of a chair or a seat. High temperatures, light and dust will damage the materials and degrade their protective properties.



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Additional information and EU declaration of conformity at: www.feldtmann.de

EN

High Visibility Protective Clothing



Art. 23544
Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
(restricted wearing time)



Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Key to the symbols:

This user information explains the use of high visibility garments according to the norm EN ISO 20471. The user of the protective clothing is required to carefully read and follow the user instructions. The distributor has the obligation to supply this information brochure together with each set of personal protective equipment or to hand it to the recipient. For this purpose the brochure may be duplicated without limitations. As long as you follow these instructions this high visibility garment will deliver a long and reliable service.

This high visibility garment is designed in accordance with the EU regulation 2016/425 and the European standards EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 and EN ISO 13688:2013+A1:2021. The articles object of the present manual are to be considered as 2nd Category PPE, thus providing protection against medium risks.

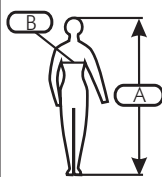
Key to the pictograms:



EN ISO 20471:2013+A1:2016, published in the official journal of the European Union on 31.05.2017.
X= minimal surface of the background and reflective materials (classes 1-3, highest class 3)



EN 343:2019, published in the official journal of the European Union on 19.05.2020
Y = water permeability describes the resistance against water permeability from outside (classes 1-4, highest class 4)
Y = water vapour resistance describes how well the water vapour created by sweating is transported to the surface of the garment (classes 1-4, highest class 4)
R = whole garment rain tower test (optional)



Size chart

Sizes	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

EN ISO 20471: 2013/A1:2016

Classification	3	2	1
Background material	0,80	0,50	0,14
Retro-reflective material	0,20	0,13	0,10
Material with combined properties	-	-	0,20

Personalisation:

During the certification according to EN ISO 20471 a sample in the smallest available size is being tested. These test results are decisive. In case the areas exceed the minimum requirements, the excess areas can be used for additional customer logos without having any impact on the certification. The areas which can be used for customer logos on this article are:

Background material: 0,04m² (for example up to 10cm x 20cm in the front and 10cm x 20cm in the back).

Distance between the reflective stripes on the back in the smallest size: 28cm

Recommended maximal wearing time:

This garment fulfils the EN 343:2019 with a class 1 for water vapour resistance, which suggests a reduced wearing time in dependence with the outside temperature. The following chart suggests the maximal continuous wearing time for the different classes.

Outside Temperature:	Wearing Time in Minutes			
	Class 1 (Ret > 40)	Class 2 (25< Ret ≤40 m²Pa/W)	Class 3 (25< Ret ≤40 m²Pa/W)	Class 4 (Ret ≤15m²Pa/W)
25°C	60	105	205	without restriction
20°C	75	250	without restriction	without restriction
15°C	100	without restriction	without restriction	without restriction
10°C	240	without restriction	without restriction	without restriction
5°C	without restriction	without restriction	without restriction	without restriction

The values are valid for an average physical stress M = 150 W/m², type man, relative humidity 50% and a wind speed Va = 0,5 m/s. The wearing time can be extended in case of presence of openings for the breathability and / or break periods.

Consignes de stockage et d'entretien – Symboles d'entretien internationaux :

100 % polyester

Utilisation:

Veillez ouvrir la fermeture éclair frontale pour enfiler et retirer le gilet. Le gilet peut également se porter comme une veste. Les manches sont amovibles, grâce à une fermeture éclair. Ce vêtement est conforme aux normes européennes EN ISO 20471 (Vêtements à haute visibilité), EN 343:2019 (Protection contre la pluie) et EN ISO 13688:2013+A1:2021 (Vêtements de protection – Exigences générales). Les propriétés de protection s'appliquent uniquement si la taille du vêtement à haute visibilité porté est appropriée pour l'utilisateur (pas trop petite) et si le vêtement est correctement fermé. Il convient d'examiner le vêtement à haute visibilité avant de l'utiliser pour vérifier qu'il est propre et qu'il ne présente pas de détériorations, de coutures déchirées, de bandes réfléchissantes usées ou de défauts semblables. Il incombe à l'utilisateur final de sélectionner le vêtement adapté et la classe de performance correspondante sur la base du risque spécifique auquel il est exposé. En cas de doute, renseignez-vous auprès du fabricant. Remarque : si des modifications non autorisées sont apportées au vêtement à haute visibilité, le vêtement n'est plus considéré comme conforme aux normes. Il doit alors être remplacé par un nouveau vêtement à haute visibilité.

Limitations d'utilisation:

Le vêtement attire l'attention et rend plus visible la personne qui le porte lorsque la visibilité est réduite (de jour ou de nuit). Il ne protège pas contre les dangers chimiques, la chaleur ou le feu, froid extrême, l'électricité ou les autres risques non décrits dans la section « Utilisation ». Le vêtement à haute visibilité ne doit pas être porté à l'envers. Si le vêtement à haute visibilité ne peut plus être nettoyé de manière adéquate et si les bandes réfléchissantes présentent des signes d'usure, il convient de mettre le vêtement au rebut avec les déchets ménagers et de le remplacer par un nouveau vêtement à haute visibilité. Le nombre maximal de cycles de nettoyage éventuellement indiqué sur l'étiquette des instructions de lavage n'est pas le seul facteur qui affecte la durée de vie du vêtement. La durée de vie dépendra également de l'utilisation, de l'entretien, du stockage, etc. En l'absence d'indication concernant le nombre maximal de cycles de nettoyage, sachez que le vêtement a été testé après cinq lavages au moins. Le gilet est conforme à la norme EN 343 lorsque les manches sont en place uniquement. De l'eau peut toujours pénétrer dans le gilet via les fermetures éclair. Lorsque l'on retire les manches, le gilet n'offre aucune protection contre la pluie.

Consignes de stockage et de mise au rebut:

Lorsque le vêtement à haute visibilité n'est pas utilisé, il doit être stocké à température ambiante, à l'abri de la lumière du soleil, dans un lieu sec et de préférence exempt de poussière. Ne suspendez pas le vêtement sur le dossier d'une chaise ou d'un siège. Les températures élevées, la lumière et la poussière détériorent les matériaux et réduisent leurs propriétés de protection.



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide, Allemagne

Plus d'informations et déclaration de conformité CE sur : www.feldtmann.de

Signalisation Haute Visibilité



Art. 23544

Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019
(durée de port limitée)



Laboratoire:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomtie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Légende des symboles :

Ces informations à destination de l'utilisateur expliquent l'utilisation des vêtements à haute visibilité conformément à la norme EN ISO 20471:2013+A1:2016. L'utilisateur du vêtement de protection est tenu de lire et de suivre attentivement les consignes d'utilisation. Vous avez l'obligation de fournir cette brochure d'information avec chaque kit d'équipement de protection individuelle ou de la remettre au destinataire. Dans ce cadre, il est possible de reproduire la brochure de manière illimitée.

Ce vêtement à haute visibilité garantira une protection fiable de longue durée à condition que vous respectiez ces consignes.

Ce vêtement à haute visibilité est conçu conformément à la réglementation de l'Union européenne 2016/425 et aux normes européennes EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 et EN ISO 13688:2013+A1:2021.

Légende des pictogrammes :



EN ISO 20471:2013+A1:2016, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 12.04.2017.

X = Surface minimale des matériaux réfléchissants (classes 1-3, classe la plus élevée 3)



EN 343:2019, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 19.05.2020.

Y = Résistance à la pénétration de l'eau venant de l'extérieur, autrement dit niveau d'imperméabilité (classes 1-4, classe la plus élevée 4)
Y = Résistance évaporative, c'est-à-dire capacité d'évacuation de la vapeur d'eau créée par la transpiration à la surface du vêtement (classes 1-4, classe la plus élevée 4)
R = test de la tour de pluie (facultatif). Si testé: „R“, si non testé: „X“

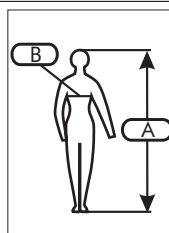


Tableau des correspondances de tailles

Taille:	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

EN ISO 20471: 2013

Classification	3	2	1
Matière de fond	0,80	0,50	0,14
Matière réfléchissante	0,20	0,13	0,10
Matière à propriétés combinées	-	-	0,20

Personnalisation :

Durant la certification conformément à l'EN ISO 20471, un échantillon présentant la plus petite taille disponible est soumis à essai. Ces résultats d'essai sont déterminants. Si les zones dépassent les exigences minimales, les zones excédentaires peuvent être utilisées pour des logos clients supplémentaires sans aucun impact sur la certification. Les zones susceptibles d'être utilisées pour les logos clients sur cet article sont les suivantes :

Matériau de fond du gilet extérieur : 0,04 m² (par exemple jusqu'à 10 x 20 cm sur le devant + 10 x 20 cm dans le dos).

Distance entre les bandes réfléchissantes dans le dos dans la plus petite taille : 28 cm

Durée de port continu maximale recommandée :

La veste présente une résistance à la pénétration de vapeur d'eau de classe 1.

Le tableau suivant explique la durée de port continu à différentes températures ambiantes pour les différentes classes.

	Durée de port en minutes			
températures ambiantes:	Class 1(Ret > 40)	Class 2 (25< Ret ≤40 m²Pa/W)	Class 3 (25< Ret ≤40 m²Pa/W)	Class 4 (Ret ≤15m²Pa/W)
25°C	60	105	205	illimitée
20°C	75	250	illimitée	illimitée
15°C	100	illimitée	illimitée	illimitée
10°C	240	illimitée	illimitée	illimitée
5°C	illimitée	illimitée	illimitée	illimitée

Les valeurs correspondent à une sollicitation physique moyenne M = 150 W/m², type Man, humidité relative de l'air 50 % et vitesse du vent Va= 0,5 m/s. La durée de port continu maximale peut être étendue par des ouvertures d'aération et / ou des pauses de port.

Użytkowanie:

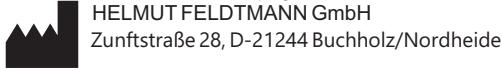
Aby założyć i zdjąć kurtkę, należy rozpiąć przedni zamek. Kurtka może również pełnić rolę kamizelki. Rękawy można odpiąć dzięki zamkom błyskawicznym. Odzież spełnia wszystkie wymogi norm europejskich EN ISO 20471 (Odzież o intensywnej widzialności), EN 343:2019 (Odzież ochronna - ochrona przed deszczem) i EN ISO 13688:2013+A1:2021 (Odzież ochronna - Wymagania ogólne). Właściwości ochronne są prawidłowe jedynie w przypadku odzieży o intensywnej widzialności w rozmiarze odpowiednim dla użytkownika (nie może ona być zbyt mała), prawidłowo założonej i zapiętej. Odzież o intensywnej widzialności powinna zostać skontrolowana przed użyciem pod kątem czystości, braku jakichkolwiek uszkodzeń, wygiętych szwów, zużycia pasków odblaskowych lub innych wad podobnego rodzaju. Użytkownik końcowy ponosi odpowiedzialność za wykorzystanie odpowiedniej części odzieży o właściwej klasie parametrów wydajnościowych, odpowiedniej dla występującego ryzyka. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Uwaga: W razie przeprowadzenia jakichkolwiek modyfikacji odzieży o intensywnej widzialności bez uzyskania zgody nie będzie ona dłużej spełniać wymogów norm. W takim przypadku musi ona zostać wymieniona na nową odzież o intensywnej widzialności.

Ograniczenia użytkowania:

Odzież jest przeznaczona do wykorzystania w celu zwiększenia widoczności użytkownika w warunkach słabej widoczności (zarówno w dzień, jak i w nocy). Odzież nie zapewnia ochrony przed zagrożeniami chemicznymi, wysoką temperaturą lub pożarem, ekstremalne zimno, prądem elektrycznym oraz innymi rodzajami ryzyka, które nie zostały wymienione w punkcie „Użytkowanie”. Odzież o intensywnej widzialności nie może być noszona odwrócona na drugą stronę. Jeżeli odzież o intensywnej widzialności nie może dłużej zostać właściwie wyczyszczona, a paski odblaskowe noszą ślady zużycia, odzież musi być przeznaczona do utylizacji razem z odpadami domowymi i wymieniona na nową odzież o intensywnej widzialności. Jeżeli na etykiecie dotyczącej utrzymania określona została maksymalna liczba cykli czyszczenia, nie stanowi ona jedyne go czynnika dotyczącego okresu przydatności odzieży do użycia. Okres przydatności do użycia zależy także od rodzaju użytkowania, jej utrzymania oraz przechowywania itd. Jeżeli maksymalna liczba cykli czyszczenia nie została określona, materiał został przetestowany po przeprowadzeniu co najmniej 5 cykli czyszczenia. Kurtka spełnia wymagania normy PN-EN 343 tylko z przymocowanymi rękawami. Woda może wciąż przedostać się przez zamki błyskawiczne. Po odpięciu rękawów kurtka nie zapewnia już ochrony przed deszczem.

Wskazówki dotyczące przechowywania i utylizacji:

Kiedy odzież o intensywnej widzialności nie jest wykorzystywana, powinna być przechowywana w temperaturze pokojowej, w suchym miejscu w miarę możliwości zabezpieczonym przed kurzem i nie może być narażona na działanie bezpośrednio padających promieni słonecznych. Nie należy wieszać odzieży na oparciu krzesła lub fotela. Działanie wysokiej temperatury, światła i kurzu może spowodować uszkodzenie materiałów oraz pogorszenie ich właściwości ochronnych.



Dodatkowe informacje i deklaracja zgodności WE są dostępne pod adresem: www.feldtmann.de

Odzież ochronna o intensywnej widzialności



Art. 23544
Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019
(ograniczony czas noszenia)



Jednostka notyfikowana :
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomitie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Objaśnienie symboli:

Informacje przeznaczone dla użytkownika określają sposób użytkowania odzieży o intensywnej widzialności zgodnie z przepisami normy EN ISO 20471:2013+A1:2016. Użytkownik odzieży ochronnej musi dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki i ściśle ich przestrzegać. Niniejsza broszura informacyjna musi zostać przekazana z każdym zestawem środków ochrony indywidualnej lub bezpośrednio doręczona odbiorcy. W tym celu broszura może być kopiowana bez żadnych ograniczeń.

Pod warunkiem przestrzegania tych wskazówek, odzież o intensywnej widzialności zapewni możliwość niezawodnego, długotrwałego użytkowania.

Odzież o intensywnej widzialności została opracowana w sposób zgodny z przepisami UE 2016/425 i normami europejskimi EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 oraz EN ISO 13688:2013+A1:2021.

Objaśnienie piktoqramu:



norma EN ISO 20471:2013+A1:2016, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 12.04.2017 r.
X= minimalna powierzchnia tła i materiałów odblaskowych (klasy 1-3, najwyższa klasa 3)



norma EN 343:2019, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 19.05.2020 r.
X= przepuszczalność wody określa odporność na przenikanie wody z zewnątrz (klasy 1-4, najwyższa klasa 4)
Y= odporność na parę wodną określa, w jaki sposób para wodna wywołana przez pocenie się użytkownika jest odprowadzana na powierzchnię odzieży (klasy 1-4, najwyższa klasa 4)
R = test wieży deszczowej (opcjonalnie).
Jeśli testowany: „R”, jeśli nie testowany: „X”

	Rozmiar:		
	Rozmiary:	A	B
	S	168 - 174	88 - 96
	M	174 - 180	96 - 104
	L	180 - 184	104 - 112
	XL	184 - 187	112 - 120
	XXL	187 - 189	120 - 128
	XXXL	189 - 190	128 - 136
	XXXXL	190 - 191	136 - 144

EN ISO 20471: 2013

klasyfikacja	3	2	1
materiał tła	0,80	0,50	0,14
materiał odblaskowy	0,20	0,13	0,10
materiał o połączonych właściwościach	-	-	0,20

Personalizacja:

W ramach testów certyfikacyjnych wg normy EN ISO 20471 badaniu poddawana jest próbka o najmniejszej możliwej wielkości. Wyniki tych testów mają charakter rozstrzygający. W przypadku przekroczenia minimalnych wymagań w danych obszarach, obszary nadmiarowe mogą zostać wykorzystane do umieszczenia dodatkowego logo klienta bez wpływu na proces certyfikacji. Obszary, na których można umieścić logo klienta: **Materiał tła na kurtce zewnętrznej: 0,04 m² (np. maks. 10 x 20 cm z przodu + 10 x 20 cm z tyłu). Odległość między paskami odblaskowymi z tyłu na modelu w najmniejszym rozmiarze: 28 cm**

Zalecany maksymalny czas noszenia:
Odzież spełnia wymogi normy EN 343:2019 dla produktów klasy 1 odporności na parę wodną, co oznacza, że czas noszenia powinien zostać ograniczony w zależności od temperatury zewnętrznej. Poniżej przedstawione zostały zalecenia dotyczące maksymalnego ciągłego czasu noszenia dla produktów poszczególnych klas.

Czas noszenia w minutach				
Temperatura zewnętrzna:	Class 1(Ret > 40)	Klasa 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasa 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasa 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	bez ograniczenia
20°C	75	250	bez ograniczenia	bez ograniczenia
15°C	100	bez ograniczenia	bez ograniczenia	bez ograniczenia
10°C	240	bez ograniczenia	bez ograniczenia	bez ograniczenia
5°C	illimitée	bez ograniczenia	bez ograniczenia	bez ograniczenia

Podane wartości obowiązują dla średniego obciążenia fizycznego wynoszącego M = 150 W/m², typu mężczyzna, wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru Va= 0,5 m/s. Czas noszenia może zostać przedłużony w razie obecności otworów zapewniających oddychanie i / lub przerwy w noszeniu odzieży.

Opslag- en behandelingsinstructies – internationale symbolen voor behandeling:

100% polyester

**Gebruik:**

Open de ritssluiting aan de voorkant om de jas aan en uit doen. De jas kan ook worden gedragen als vest. De mouwen zijn afritsbaar. Dit kledingstuk voldoet aan de Europese normen EN ISO 20471 (reflectiekleding), EN 343:2019 (regenkleding) en EN ISO 13688:2013+A1:2021 (beschermende kleding – algemene vereisten). De beschermende eigenschappen zijn alleen van toepassing als de gedragen reflectiekleding voor de gebruiker van de juiste grootte is (niet te klein) en op de juiste wijze is gesloten. De reflectiekleding moet vóór gebruik worden geïnspecteerd om ervoor te zorgen dat deze schoon is en geen beschadigingen, gescheurde naden, versleten reflecterende strepen of vergelijkbare effecten vertoont. De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het geschikte kledingstuk en de betreffende prestatieklasse op basis van het specifieke risico dat wordt gelopen. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant. Opmerking: Het reflecterende kledingstuk voldoet niet langer aan de normen als hieraan ongeoorloofde wijzigingen zijn aangebracht. Het kledingstuk moet dan worden vervangen door een nieuw reflecterend kledingstuk.

Gebruiksbeperkingen:

Het kledingstuk moet worden gebruikt om beter op te vallen wanneer de zichtbaarheid laag is (overdag of 's nachts). Het biedt geen bescherming tegen chemische gevaren, hitte of brand, extreme kou, elektriciteit of andere risico's die niet worden beschreven onder "Gebruik". Het reflecterende kledingstuk mag niet binnenstebuiten worden gedragen. Als de reflecterende kleding niet langer goed kan worden gereinigd en de reflecterende strepen tekenen van slijtage vertonen, moet deze worden afgedankt via het huishoudelijke afval en worden vervangen door nieuwe reflecterende kleding. Als in het waslabel het maximale aantal reinigingscycli staat vermeld, is dit niet de enige factor die betrekking heeft op de levensduur van het kledingstuk. De levensduur hangt ook af van gebruik, behandeling en opslag, etc. Indien het maximale aantal reinigingscycli niet staat vermeld, dan is het materiaal ten minste na 5 wasbeurten getest. De jas voldoet alleen aan EN 343 wanneer de mouwen niet zijn afgeritst. Het water kan nog steeds in de jas komen via de ritssluitingen. Door de mouwen af te ritsen biedt de jas geen bescherming meer tegen regen.

Instructies voor het opbergen en afdanken van kleding:

Als de reflecterende kleding niet wordt gebruikt, moet deze worden opgeborgen bij kamertemperatuur in een droge, bij voorkeur stofvrije omgeving en niet worden blootgesteld aan direct zonlicht. Hang het kledingstuk niet over de rug van een stoel of zitting. Hoge temperaturen, licht en stof zullen de materialen beschadigen en de beschermende eigenschappen nadelig beïnvloeden.



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Meer informatie en EU-conformiteitsverklaring op: www.feldtmann.de

Beschermende reflecterende kleding

Art. 23544

Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019
(Beperkte draagtijd)



Aangewezen instantie :
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Sleutel tot de symbolen:

Deze gebruikersinformatie beschrijft het gebruik van reflecterende kleding volgens de norm EN ISO 20471:2013+A1:2016. De gebruiker van de beschermende kleding moet de gebruikersinstructies zorgvuldig lezen en naleven. U bent verplicht om bij elk pakket persoonlijke beschermingsmiddelen deze informatiebrochure mee te leveren of deze aan de ontvanger te overhandigen. Voor dit doel mag de brochure zonder beperkingen worden gedupliceerd.

Zolang u deze instructies naleeft, zal deze reflecterende kleding lang meegaan en betrouwbaar blijven.

Dit reflecterende kledingstuk is ontworpen volgens het EU-voorschrift 2016/425 en de Europese normen EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 en EN ISO 13688:2013+A1:2021.

Sleutel tot het pictogram:

EN ISO 20471:2013+A1:2016, gepubliceerd in de officiële krant van de Europese Unie op 12.04.2017.
X = minimaal oppervlak van de achtergrond en reflecterende materialen (klasse 1-3, hoogste klasse 3)



EN 343:2019, gepubliceerd in de officiële krant van de Europese Unie op 19.05.2020
Y = doorlaatbaarheid van water beschrijft de bestendigheid tegen doordringbaarheid van water vanaf buiten (klasse 1-4, hoogste klasse 4)
Y = waterdampweerstand beschrijft hoe goed de waterdamp die door zweten wordt gecreëerd, naar het oppervlak van het kledingstuk wordt getransporteerd (klassen 1-4, hoogste klasse 4)
R = regentesttest (optioneel). Indien getest: „R“, indien niet getest: „X“

Maaten:		
Maat:	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

EN ISO 20471: 2013

classificatie	3	2	1
achtergrond materiaal	0,80	0,50	0,14
retroreflecterend materiaal	0,20	0,13	0,10
materiaal met gecombineerde eigenschappen	-	-	0,20

Personalisatie:

Tijdens de certificatie wordt een exemplaar met de kleinste mogelijke maat getest in overeenstemming met EN ISO 20471. De uitslag van de test is bepalend. Wanneer het oppervlak groter is dan de minimale afmetingen, kan de overblijvende ruimte gebruikt worden voor andere klantenlogo's zonder daarmee de certificatie te beïnvloeden. Het oppervlak van het artikel dat voor klantenlogo's kan worden gebruikt is:

Het achtergrondmateriaal van de buitenjas: 0,04 m² (bijvoorbeeld tot maximaal 10x20 cm op de voorkant + 10x20 cm op de achterkant).
De afstand tussen de reflecterende strepen bij de kleinste maat: 28cm

Aanbevolen maximale draagtijd:

Dit kledingstuk voldoet aan EN 343:2019 met een klasse 1 voor waterdampweerstand, die een verminderde draagtijd aanbeveelt in relatie tot de buitentemperatuur. Het volgende schema beveelt de maximale constante draagtijd aan voor de verschillende klassen.

Draagtijd in minuten				
Buitentemperatuur:	Klasse 1 (Ret > 40)	Klasse2 (25< Ret ≤40 m²Pa/W)	Klasse 3 (25< Ret ≤40 m²Pa/W)	Klasse4 (Ret ≤15m²Pa/W)
25°C	60	105	205	zonder beperking
20°C	75	250	zonder beperking	zonder beperking
15°C	100	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking
10°C	240	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking
5°C	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking

De waarden zijn geldig voor een gemiddelde fysieke spanning M = 150 W/m², type man, een relatieve vochtigheid van 50% en een windsnelheid Va = 0,5 m/s. De draagtijd kan worden verlengd als openingen voor de adembaarheid aanwezig zijn en / of rustperiodes worden gebruikt.

Instrucțiuni de depozitare și întreținere – simboluri internaționale de întreținere:

100% poliester

Utilizare:

Când doriți să îmbrăcați jacheta sau să o dați jos, deschideți fermoarul frontal. Jacheta poate fi purtată și ca vestă. Mănecele se pot detașa prin intermediul unui fermoar. Acest articol de îmbrăcăminte respectă normele europene EN ISO 20471 (Îmbrăcăminte de mare vizibilitate), EN 343:2019 (Îmbrăcăminte de protecție. Protecție împotriva ploii) și EN ISO 13688:2013+A1:2021 (Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale). Proprietățile de protecție se aplică numai dacă articolul de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate purtat are o mărime adecvată utilizatorului (nu este prea mic) și este închis corespunzător. Articolul de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate trebuie inspectat înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări, cusături rupte, benzi reflectorizante uzate sau defecte similare. Utilizatorul final este responsabil pentru articolul de îmbrăcăminte adecvat și pentru clasa relativă de performanță în funcție de riscul specific întâmpinat. Dacă aveți dubii, contactați producătorul. Notă: Dacă sunt aplicate modificări neautorizate la articolul de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate, acesta nu mai corespunde normelor. În acest caz, trebuie înlocuit cu un nou articol de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate.

Limite de utilizare:

Articolul de îmbrăcăminte se va utiliza pentru mărirea vizibilității în condiții în care aceasta este redusă (pe timp de zi sau noapte). Nu asigură protecția la pericole chimice, căldură sau incendii, extrem de rece, electricitate sau alte riscuri care nu sunt descrise în secțiunea „Utilizare”. Articolul de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate nu trebuie purtat întors pe dos. Dacă articolul de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate nu mai poate fi curățat în mod corespunzător și benzile reflectorizante prezintă semne de uzură, acesta trebuie eliminat la deșeurile menajere și înlocuit cu un nou articol de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate. Dacă numărul maxim de cicluri de curățare este indicat în eticheta de întreținere, acesta nu este unicul factor de care depinde durata de viață a articolului de îmbrăcăminte. Durata de viață va depinde, de asemenea, de utilizare, întreținere și depozitare etc. Dacă numărul maxim de cicluri de curățare nu este indicat, materialul a fost testat după cel puțin 5 spălări. Jacheta îndeplinește standardul EN 343 doar cu mănecele atașate. Apa poate pătrunde prin jachetă la nivelul fermoarelor. Dacă îndepărtați mănecele, jacheta nu mai conferă protecție împotriva ploii.

Instrucțiuni de depozitare și eliminare:

Când articolul de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate nu este utilizat, acesta trebuie depozitat la temperatura camerei într-un loc uscat, preferabil lipsit de praf, și nu trebuie expus la lumină solară directă. Nu agățați articolul de îmbrăcăminte pe un spătar sau un scaun. Temperaturile ridicate, lumina și praful vor deteriora materialele și vor degrada proprietățile de protecție ale acestora.



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Informații suplimentare și declarație de conformitate EC la: www.feldtmann.de

Îmbrăcăminte de protecție de mare vizibilitate



Art. 23544

Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019

(Durată de purtare restricționată)



Organism notificat :
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomtie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Legenda simbolurilor:

Aceste informații de utilizare explică folosirea articolelor de îmbrăcăminte de mare vizibilitate în conformitate cu norma EN ISO 20471:2013+A1:2016. Utilizatorul îmbrăcămintii de protecție trebuie să citească atent și să respecte instrucțiunile de utilizare. Aveți obligația de a furniza această broșură informativă împreună cu fiecare set de echipament de protecție personală sau de a o înmâna beneficiarului. În acest scop, broșura poate fi reprodusă fără restricții.

Prin respectarea acestor instrucțiuni, acest articol de îmbrăcăminte de înaltă vizibilitate va permite o utilizare îndelungată, în condiții de fiabilitate.

Acest articol de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate este proiectat în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425 și cu standardele europene EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 și EN ISO 13688:2013+A1:2021.

Legenda pictogramelor:



EN ISO 20471:2013+A1:2016, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene la 12.04.2017.

X= suprafața minimă a fundalului și a materialelor reflectorizante (clasele 1-3, clasă maximă 3)



EN 343:2019, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 08.03.2008

Y= permeabilitatea la apă descrie rezistența împotriva permeabilității la apă dinspre exterior (clase de la 1 la 4, clasa maximă 4)

Y= rezistența la vaporii de apă descrie cât de bine sunt transportați vaporii de apă rezultați din procesul de transpirație către suprafața articolului de îmbrăcăminte (clase de la 1 la 4, clasa maximă 4)

R = testul turnului de ploaie (opțional).

Dacă este testat: „R”, dacă nu este testat: „X”

EN ISO 20471: 2013			
clasificare	3	2	1
materialul de fond	0,80	0,50	0,14
material retroreflectiv	0,20	0,13	0,10
material cu proprietăți combinate	-	-	0,20

Personalizare:

Pentru certificarea conform EN ISO 20471, se testează o mostră cu cea mai mică dimensiune disponibilă. Aceste rezultate ale testului sunt precise. Dacă suprafețele depășesc cerințele minime, acest surplus poate fi utilizat pentru alte sigle ale clientului fără a afecta certificarea. Suprafețele acestui articol care pot fi utilizate pentru siglele clientului sunt următoarele:

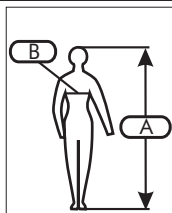
Materialul de bază al jachetei exterioare: 0,04 m² (de exemplu, până la 10x20 cm în față + 10x20 cm în spate). Cea mai mică distanță dintre benzile reflectorizante de pe spate: 28 cm

Durată maximă de purtare recomandată:

Acest articol de îmbrăcăminte îndeplinește cerințele normei EN 343, cu clasa 1 de rezistență la vaporii de apă, care propune un timp de purtare redus, în funcție de temperatura exterioară. Diagrama următoare indică durata maximă de purtare continuă pentru diferitele clase.

Durată de purtare în minute				
Temperatură exterioară:	clasă 1 (Ret > 40)	clasă 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	clasă 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	clasă 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	fără restricții
20°C	75	250	fără restricții	fără restricții
15°C	100	fără restricții	fără restricții	fără restricții
10°C	240	fără restricții	fără restricții	fără restricții
5°C	fără restricții	fără restricții	fără restricții	fără restricții

Valorile sunt valabile pentru o solicitare fizică medie M = 150 W/m², tip bărbătesc, umiditate relativă 50% și o viteză a vântului Va= 0,5 m/s. Durata de purtare poate fi extinsă dacă există deschideri pentru respirabilitate și/sau perioade de pauză.



Mărimi		
Mărime:	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

Norādījumi par glabāšanu un kopšanu – starptautiskie kopšanas simboli:
100% poliesters



Izmantošana:

Lai uzvilktu un novilkto jaku, atveriet priekšējo rāvējslēdzēju. Jaku var izmantot arī kā vesti. Piedurknes var noņemt, atverot rāvējslēdzēju. Šis apģērbs atbilst Eiropas standartiem EN ISO 20471 (Viegli pamanāms apģērbs), EN 343:2019 (Ūdensnecaurļaidīgs apģērbs) un EN ISO 13688:2013+A1:2021 (Aizsargapģērbs – vispārējās prasības). Aizsargapģērba īpašības darbojas tikai tad, ja uzvilktais viegli pamanāmais apģērbs atbilst valkātāja izmēram (nav par mazu) un ir kārtīgi aiztaisīts. Viegli pamanāmais apģērbs pirms lietošanas ir jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka tas ir tīrs, nebojāts, vīles nav saplēstas, atstarojošās joslas nav nodilušas un nav citu līdzīgu bojājumu. Gala lietotājs ir atbildīgs par atbilstošu apģērba un relatīvo efektivitātes klasi, pamatojoties uz īpašu risku sejai. Neskaidrību gadījumā jautāiet ražotājam. Piezīme: Ja tiek veikta neatļauta viegli pamanāmā apģērba pārveidošana, tas vairs neatbilst normām. Tādā gadījumā tas jāaizstāj ar jaunu viegli pamanāmu apģērbu.

Lietošanas ierobežojumi:

Šis apģērbs jāvalkā, lai uzlabotu pamanāmību sliktas redzamības apstākļos (pa dienu vai naktī). Tas neaizsargā pret ķīmiskajiem apdraudējumiem, karstumu vai uguni, ārkārtīgi auksts, elektrību vai citiem riskiem, kas nav aprakstīti sadaļā "Izmantošana". Viegli pamanāmo apģērbu nedrīkst valkāt ar iekšpusi uz āru. Ja viegli pamanāmo apģērbu vairs nevar kārtīgi notīrīt un atstarojošās joslas sāk nodilt, tas jāizsviež sadzīves atkritumos un jāaizstāj ar jaunu viegli pamanāmo apģērbu. Ja uz etiķetes par kopšanu ir norādīts maksimālais tīrīšanas ciklu skaits, tas nav vienīgais faktors, kas nosaka apģērba lietošanas mūžu. Lietošanas mūžs ir atkarīgs arī no izmantošanas, kopšanas un uzglabāšanas, utt. Ja maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav norādīts, materiāls ir pārbaudīts pēc vismaz 5 mazgāšanas reizēm. Jaka atbilst EN 343 standarta prasībām tikai ar pievienotām piedurknēm. Ūdens var nokļūt zem jakas caur rāvējslēdzējiem. Pēc piedurkņu noņemšanas jaka vairs nenodrošina aizsardzību pret lietu.

Norādījumi par glabāšanu un iznīcināšanu:

Kad viegli pamanāmais apģērbs netiek lietots, tas jāglabā istabas temperatūrā sausā vietā, vēlams bez putekļiem, un to nedrīkst pakļaut tiešai saules gaismas iedarbībai. Nepakariniet šo apģērbu uz krēsla atzveltnes. Augsta temperatūra, gaisma un putekļi var sabojāt materiālu un samazināt aizsargājošās īpašības.



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Sīkāka informācija pieejama un CE atbilstības deklarācija www.feldtmann.de

Aizsargapģērbs ar augstu redzamību



Art. 23544

Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019
(Ierobežots valkāšanas laiks)



Atbildīgā iestāde:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Simbolu skaidrojums:

Šajā informācijā ir paskaidrota viegli pamanāmu apģērba lietošana atbilstoši standartam EN ISO 20471:2013+A1:2016. Aizsargapģērba lietotājam ir rūpīgi jāizlasa un jāievēro lietošanas norādījumi. Jums ir pienākums pievienot šo informatīvo brošūru katram individuālās aizsardzības līdzekļu komplektam vai jānodod saņēmējam. Šajā nolūkā šo brošūru var pavairot bez ierobežojumiem.

Ja tiks ievēroti šie norādījumi, šis viegli pamanāmais apģērbs jums kalpos ilgstoši un uzticami.

Šis viegli pamanāmais apģērbs ir izstrādāts saskaņā ar ES Regulu 2016/425 un Eiropas standartiem EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 un EN ISO 13688:2013+A1:2021. Piktogrammas skaidrojums:



EN ISO 20471:2013+A1:2016, Eiropas Savienības Oficiālajā

Vēstnesī publicēts 12.04.2017.

X= pamata un atstarojošo materiālu minimālā virsma
(1.-3. klase, augstākā 3. klase)



EN 343:2019, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 19.05.2020

Y= ūdenscaurlaidība raksturo izturību pret ūdenscaurlaidību no

ārpusē (1.-4. klase, augstākā 4. klase)

Y= izturība pret ūdens tvaikiem raksturo, cik viegli ūdens tvaiki, kas

rodas svīstot, nokļūst uz apģērba virsmas (1.-4. klase, augstākā 4. klase)

R = lietus torņa tests (pēc izvēles).

Ja pārbaudīts: „R”, ja netiek pārbaudīts: „X”

Izmērs:	Izmēri:	
	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

EN ISO 20471: 2013

klasifikācija	3	2	1
fona materiāls	0,80	0,50	0,14
Retro atstarojošs materiāls	0,20	0,13	0,10
Materiāls ar kombinētās īpašības	-	-	0,20

Personalizācija:

Sertifikācijas laikā saskaņā ar standartu EN ISO 20471 tiek pārbaudīts mazākā pieejamā izmēra paraugs. Šie pārbaudes rezultāti ir izšķiroši. Ja zonas ir lielākas par obligātajām prasībām, brīvās zonas var izmantot papildu klientu logotipiem, kas neietekmēs sertifikāciju. Zonas, kuras var izmantot klientu logotipiem uz šī izstrādājuma ir:

ārējās jakas pamata materiāls: 0,04 m² (piemēram, 10x20 cm priekšā + 10x20 cm aizmugurē). Attālums starp atstarojošajām joslām uz muguras vismazākajā izmērā: 28 cm

Ieteicamais maksimālais valkāšanas laiks:

Šis apģērbs atbilst EN 343 standarta 1. klases prasībām attiecībā uz izturību pret ūdens tvaikiem, kas nozīmē, samazinātu valkāšanas laiku atkarībā no gaisa temperatūras. Šajā diagrammā ir parādīts maksimālais nepārtrauktās valkāšanas laiks dažādām klasēm.

Valkāšanas laiks minūtēs				
Gaisa temperatūra:	1. klase (Ret > 40)	2. klase (25< Ret ≤40 mPa/W)	3. klase (25< Ret ≤40 mPa/W)	4. klase (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	bez ierobežojumiem
20°C	75	250	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
15°C	100	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
10°C	240	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
5°C	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem

Šie rādītāji ir spēkā attiecībā uz vidēju fizisku slodzi M = 150 W/m², vidēji statistisko vīrieti, relatīvo mitrumu 50% un vēja ātrumu V_a = 0,5 m/s. Valkāšanas laiku var palielināt, ja apģērbam ir gaisu caurlaidīgas atveres un/vai tiek ievēroti pārtraukumi.

Laikymo ir priežiūros instrukcijos – tarptautiniai priežiūros simboliai:

100 % poliesteris

Naudojimas:

Norėdami apsivilkti ir nusivilkti striukę, atsekite priekinį užtrauktuką. Striukę taip pat galima dėvėti kaip liemenę. Atsegus užtrauktuką, rankoves galima nuimti.

Šis gaminytis atitinka Europoje taikomus standartus: EN ISO 20471 (gerai matoma apranga), EN 343:2019 (apsauginė apranga nuo lietaus) ir EN ISO 13688:2013+A1:2021 (bendrieji reikalavimai dėl apsauginės aprangos). Apsauginės savybės veikia tik tuo atveju, jeigu naudotojo dėvimas gerai matomos aprangos gaminytis yra tinkamo dydžio (ne per mažas) ir užsegtas. Prieš dėvint gerai matomos aprangos gaminį reikia apžiūrėti ir įsitikinti, kad jis švarus ir nepažeistas, siūlės neįplyšusios, atspindimosios juostos nenusidėvėjusios, nėra kitų panašių defektų. Galutinis naudotojas yra atsakingas už gaminio tinkamumą ir santykinę efektyvumą klasę remiantis konkrečiomis rizikomis, su kuriomis susiduriama. Kilus abejonų, kreiptis į gamintoją. Pastaba: Atlikus bet kokius neleistinus gerai matomos aprangos gaminio pakeitimus, gaminytis nebeatitinka standartų. Tada jį reikia pakeisti nauju gerai matomos aprangos gaminiu.

Naudojimo apribojimai:

Gaminytis skirtas naudoti siekiant pagerinti pastebimumą sumažėjusio matomumo sąlygomis (dieną arba naktį). Jis neapsaugo nuo cheminio pavojaus, karščio arba ugnies, labai šalta, elektros ir kitų pavojų, neaprašytų skyriuje „Naudojimas“. Gerai matomos aprangos gaminio negalima dėvėti išversto. Jeigu gerai matomos aprangos gaminio nebeįmanoma tinkamai išvalyti, o atspindimosios juostos atrodo nusidėvėjusios, gaminį reikia pašalinti kartu su būtinėmis atliekomis ir pakeisti nauju gerai matomos aprangos gaminiu. Jeigu priežiūros etiketėje nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius, jis nėra vienintelis gaminio naudojimo trukmę lemiantis veiksnys. Naudojimo trukmė priklauso ir nuo naudojimo, priežiūros ir pan. Jeigu priežiūros etiketėje maksimalus valymo ciklų skaičius nėra nurodytas, medžiagos buvo patikrintos atlikus ne mažiau kaip 5 plovimus. Striukė atitinka EN 343 standartą tik esant prisegtoms rankovėms. Per užtrauktukus vis tiek gali prasiskverbti vanduo. Nuėmus rankoves, striukė neužtikrina apsaugos nuo lietaus.

Laikymo ir šalinimo instrukcijos:

Nedėvima gerai matomos aprangos gaminį reikia laikyti kambario temperatūroje, sausoje vietoje (pageidautina, kad joje nebūtų dulkių), saugant nuo tiesioginių saulės spindulių. Gaminio negalima kabinti ant kėdės ar sėdynės atlošo. Aukšta temperatūra, šviesa ir dulkės pažeidžia gaminio medžiagas ir sumažina jų apsaugines savybes.

HELMUT FELDTMANN, GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Papildoma informacija ir CE atitikties deklaracija: www.feldtmann.de

LT

Aukšto matomumo apsauginiai drabužiai



Art. 23544

Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019
(Ribotas dėvėjimo laikas)



Notifikuotoji įstaiga :
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Simbolių paaiškinimas:

Naudotojui skirta informacija paaiškina, kaip gerai matomos aprangos gaminius naudoti vadovaujantis standartu EN ISO 20471:2013+A1:2016. Apsauginę aprangą naudojančias asmenys privalo atidžiai perskaityti naudotojui skirtas instrukcijas ir jų laikytis. Šią informacinę brošiūrą privalote pateikti kartu su asmeninės apsaugos įranga arba paduoti tiesiai gavėjui. Brošiūros kopijavimas šiuo tikslu neribojamas.

Laikantis šių instrukcijų, gerai matomos aprangos gaminytis tarnaus ilgai ir patikimai.

Gerai matomos aprangos gaminytis suprojektuotas laikantis ES reglamento 2016/425 ir Europoje taikomų standartų EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 ir EN ISO 13688:2013+A1:2021 reikalavimų.

Piktogramos paaiškinimas:

EN ISO 20471:2013, 2017 04 12 paskelbta Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

X= minimalus paviršiaus ir atspindimų medžiagų plotas (1-3 klasės, aukščiausia klasė – 3)

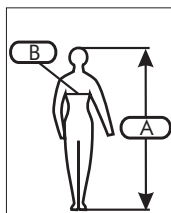
EN 343:2019, 2020 05 19 paskelbta Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Y = atsparumas vandens skverbčiai nurodo atsparumą iš išorės besiskverbiančiam vandeniui (1-4 klasės, aukščiausia klasė – 4)

Y = atsparumas vandens garams nurodo, kaip gerai į gaminio paviršių patenka prakaituojant išsiskiriantys vandens garai (1-4 klasės, aukščiausia klasė – 4)

R = lietaus bokšto bandymas (neprivaloma).

Jei išbandyta: „R“, jei nepatikrinta: „X“



Dydžiai:		
Dydis:	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

EN ISO 20471: 2013

klasifikacija	3	2	1
Fono medžiaga	0,80	0,50	0,14
Retro spinduliuojanti medžiaga	0,20	0,13	0,10
Medžiaga su bendras savybes	-	-	0,20

Personalizavimas:

Sertifikavimo metu pagal EN ISO 20471 testuojamas mažiausio dydžio bandinys. Šie testavimo rezultatai yra lemiami. Jei plotai viršija minimalius reikalavimus, pertekliniai plotai gali būti naudojami papildomiems klientų logotipams, nedarant jokio poveikio sertifikavimui. Sritys, kurios gali būti naudojamos klientų logotipams ant šios prekės, yra šios:

Išorinės apvalkalo fono medžiaga: 0,04 m² (pvz., priekyje iki 10 x 20 cm + gale – 10 x 20cm). Atstumas tarp mažiausio dydžio atspindinčių juostų nugaros dalyje: 28 cm

Rekomenduojama maksimali dėvėjimo trukmė:

Šis gaminytis atitinka EN 343:2019 reikalavimus ir 1 klasės atsparumo vandens garams apibrėžti, todėl priklauso nuo laiko temperatūros jo dėvėjimo trukmė gali būti trumpesnė. Toliau pateiktoje lentelėje nurodomas maksimali nepertraukiamo dėvėjimo trukmė, taikoma skirtingų klasių gaminiams.

Dėvėjimo trukmė minutėmis				
Lauko temperatūra:	1 klasė (Ret > 40)	2 klasė (25< Ret ≤40 mPa/W)	3 klasė (25< Ret ≤40 mPa/W)	4 klasė (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	apribojimai netaikomi
20°C	75	250	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
15°C	100	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
10°C	240	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
5°C	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi

Vertės galioja esant vidutiniams fiziniams krūviui: M = 150 W/m², tipas: vyriškas, santykinė drėgmė: 50 %, vėjo greitis: Va= 0,5 m/s. Dėvėjimo trukmė gali būti ilgesnė, jeigu dėvint gaminytis atsegamas, kad kūnas kvėpuotų, ir (arba) daromos pertraukos.

Pokyny pro skladování a péči – mezinárodní symboly pro péči:

100% polyester

Používání:



Při oblékání a svlékání bundy rozepte přední zip. Bunda lze nosit také jako vestu. Rukávy jsou odepínací (na zip). Tento oděv splňuje evropské normy EN ISO 20471 (oděvy s vysokou viditelností), EN 343:2019 (oděvy chránící proti dešti) a EN ISO 13688:2013+A1:2021 (ochranné oděvy – obecné požadavky). Ochranné vlastnosti jsou účinné jen tehdy, má-li oděv s vysokou viditelností vhodnou velikost pro uživatele (není příliš malý) a je správně zapnut. Oděv s vysokou viditelností je nutné před použitím prohlédnout, zda je čistý, nepoškozený, nemá roztrhané švy, opotřebené reflexní pruhy nebo podobné vady. Koncový uživatel nese odpovědnost za vhodnost daného kusu oděvu a za příslušnou třídu funkční charakteristiky podle hrozícího rizika. V případě pochybností se obraťte na výrobce. Poznámka: Budou-li na oděvu s vysokou viditelností provedeny neoprávněné změny, nebude již splňovat normy. Musí pak být vyměněn za nový oděv s vysokou viditelností.

Omezení pro používání:

Oděv se používá ke zvýšení viditelnosti za zhoršených světelných podmínek (ve dne nebo v noci). Nechrání proti chemikáliím, vysokým teplotám ani požáru, extrémní chlad, elektřině ani jiným rizikům, jež nejsou popsána v části „Používání“. Oděv s vysokou viditelností se nesmí nosit vnitřní stranou nahoru. Pokud již oděv s vysokou viditelností není možné dostatečně vyčistit a reflexní pruhy jeví známky opotřebení, zlikvidujte jej do domovního odpadu a vyměňte za nový oděv s vysokou viditelností. Pokud je na štítku s údaji o péči uveden maximální počet cyklů čištění, není to jediný faktor, který ovlivňuje životnost oděvu. Životnost bude rovněž záviset na způsobu použití, péči a podmínkách skladování atd. Pokud maximální počet cyklů čištění není uveden, materiál byl testován minimálně po 5 praních. Bunda vyhovuje standardu EN 343 pouze s připnutými rukávy. Voda může do bundy stále vnikat přes zipy. Pokud rukávy odepnete, bunda již nebude poskytovat ochranu před deštěm.

Pokyny pro skladování a likvidaci:

Pokud se oděv s vysokou viditelností nepoužívá, je nutné jej uložit při pokojové teplotě na suchém, pokud možno bezprašném místě mimo dosah přímého slunečního záření. Oděv nezavěšujte na zadní stranu židle nebo sedadla. Vysoké teploty, světlo a prach materiálu poškozuje a zhoršují jejich ochranné vlastnosti.



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Další informace a EU prohlášení o shodě naleznete na: www.feldtmann.de

Ochranný oděv s vysokou viditelností



Art. 23544

Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019
(Omezená doba nošení)



Oznámený subjekt :
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Vysvětlivky k symbolům:

Tyto informace pro uživatele popisují používání oděvů s vysokou viditelností podle normy EN ISO 20471:2013+A1:2016. Uživatel ochranného oděvu si musí pečlivě přečíst pokyny a řídit se jimi. Jste povinni tuto informační brožuru dodat společně s každým kompletem osobních ochranných prostředků, nebo ji předat příjemci. Brožuru lze za tímto účelem bez omezení reprodukovat.

Budete-li tyto pokyny dodržovat, tento oděv s vysokou viditelností vám bude dlouho a spolehlivě sloužit.

Tento oděv s vysokou viditelností je navržen v souladu s nařízením EU 2016/425 a evropskými normami EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 a EN ISO 13688:2013+A1:2021.

Vysvětlivka k piktogramu:



EN ISO 20471:2013+A1:2016 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 12. 4. 2017.

X = minimální plocha podkladních a reflexních materiálů (třídy 1–3, třída 3 je nejvyšší)



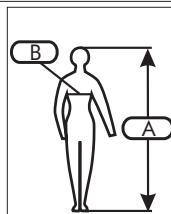
EN 343:2019 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 19.5.2020

Y = propustnost pro vodu popisuje odolnost proti průniku vody zvenčí (třídy 1–4, třída 4 je nejvyšší)

Y = odolnost proti vodní páře popisuje, do jaké míry je do povrchu oděvu přenášena vodní pára vznikající pocením (třídy 1–4, třída 4 je nejvyšší)

R = zkouška dešťové věže (volitelné).

Při zkoušce: „R“, pokud není zkoušeno: „X“



velikosti:		
velikost:	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

EN ISO 20471: 2013

Klasifikace	3	2	1
Podkladní materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexní materiál	0,20	0,13	0,10
Materiál s kombinovanými vlastnostmi	-	-	0,20

Přízpůsobení:

Během certifikace podle normy EN ISO 20471 se zkouší vzorek v nejmenší dostupné velikosti. Výsledky těchto zkoušek jsou rozhodující. Jestliže plochy překračují minimální požadavky, přesahující plochy je možné použít pro další loga zákazníka bez ovlivnění certifikace. Plochy, které lze použít pro loga zákazníka na tomto druhu zboží, jsou:

Podkladní materiál vnější bundy: 0,04 m² (například až 10cm x 20 cm vpředu + 10 x 20cm vzadu).

Vzdálenost mezi reflexními pruhy na zádech v nejmenší velikosti: 28 cm

Doporučená maximální doba nošení:

Tento oděv splňuje požadavky normy EN 343:2019, třídy 1 pro odolnost proti vodní páře, z čehož vyplývá kratší doba nošení v závislosti na okolní teplotě.

V tabulce jsou uvedeny maximální doby nepřetržitého nošení pro jednotlivé třídy.

Okolní teplota:	Doba nošení v minutách			
	Třída 1 (Ret > 40)	Třída 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Třída 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Třída 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	bez omezení
20°C	75	250	bez omezení	bez omezení
15°C	100	bez omezení	bez omezení	bez omezení
10°C	240	bez omezení	bez omezení	bez omezení
5°C	bez omezení	bez omezení	bez omezení	bez omezení

Hodnoty platí pro průměrnou fyzickou zátěž M = 150 W/m², typ muž, relativní vlhkost 50 % a rychlost větru Va = 0,5 m/s. Dobu nošení lze prodloužit v případě přítomnosti otvorů zvyšujících prodyšnost a/nebo při použití přestávek.

Navodila za shranjevanje in vzdrževanje – mednarodni simboli za vzdrževanje:
100% poliester



Uporaba:

To oblačilo izpolnjuje zahteve evropskih standardov EN ISO 20471:2013+A1:2016 (močno vidna oblačila), EN 343:2019 (oblačila za dež) in EN ISO 13688:2013+A1:2021 (zaščitna oblačila – splošne zahteve). Zaščitne lastnosti veljajo le, če se uporabljajo zaščitna oblačila močne vidljivosti v ustrezni velikosti glede na uporabnika (ne smejo biti premajhna) in so pravilno zapeta. Močno vidna oblačila morate pregledati pred uporabo, da s tem preverite ali so čista, nepoškodovana, nimajo poškodovanih šivov, obrabljenih odsevnih trakov ali podobnih poškodb. Končni uporabnik odgovarja za ustreznost oblačil in njihov razred zmogljivosti na osnovi specifičnega tveganja, ki mu je izpostavljen. Če ste v dvomih, vprašajte proizvajalca. Opomba: V primeru spreminjanja močno vidnih oblačil, slednja ne izpolnjujejo več zahtev standardov. V tem primeru jih morate zamenjati z novimi močno vidnimi oblačili.

Omejitve pri uporabi:

To oblačilo se uporablja za povečanje opaznosti pri zmanjšani vidljivosti (podnevi ali ponoči). Ne varuje pred kemičnimi nevarnostmi, vročino ali požarom, razom, električnim tokom ali drugim tveganji, ki niso navedena v poglavju „Uporaba“. Oblačila za močno vidljivost ne smete nositi narobe obrnjenega. Če oblačila za močno vidljivost ne morete več ustrezno očistiti in kažejo odsevni trakovi znake obrabe, ga odstranite skupaj z gospodinjstskimi odpadki in zamenjajte z novim močno vidnim oblačilom. Če je na etiketi za vzdrževanje oblačila navedeno največje število pralnih ciklov, to ni edini dejavnik, ki vpliva na življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba je odvisna od uporabe, nege, shranjevanja itd. Če največje število pralnih ciklov ni navedeno, to pomeni, da je material preizkušen z najmanj 5 pranju.

Navodila za shranjevanje in odstranitev:

Kadar močno vidnega oblačila ne uporabljate, ga shranite pri sobni temperaturi na suhem mestu, ki naj bo (če je le mogoče) brez prahu in ne sme biti izpostavljeno neposredni sončni svetlobi. Ne obesite oblačila na naslonjalo stola ali sedeža. Visoke temperature, svetloba in prah bodo poškodovali materiale in poslabšali njihove zaščitne lastnosti.



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Dodatne informacije in izjavo o skladnosti EU dobite na: www.feldtmann.de

SL

Močno vidna zaščitna oblačila



Art. 23544
Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019
(Omejen čas uporabe)



Priglašeni organ :
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Ključ za simbole:

Predmetna navodila za uporabnika pojasnjujejo uporabo močno vidnih oblačil v smislu standarda EN ISO 20471:2013+A1:2016. Uporabnik zaščitnega oblačila mora pazljivo prebrati in upoštevati navodila za uporabo. Vaša dolžnost je, da prejemniku skupaj z vsakim kompletom zaščitne opreme izročite to informativno brošuro. Za ta namen lahko brošuro kopirate brez omejitev.

Če boste upoštevali predmetna navodila, bo to močno vidno oblačilo dolgo in zanesljivo služilo svojemu namenu.

To močno vidno oblačilo e izdelano v skladu s predpisi EU 2016/425 in evropskimi standardi EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 in EN ISO 13688:2013+A1:2021.

Ključ za piktogram:



EN ISO 20471:2013+A1:2016, objavljen v Uradnem listu EU dne 12.04.2017

X= minimalna površina podloge in odbojnih materialov (razredi 1-3, razred 3 je najvišji razred)



EN 343:2019, objavljen v Uradnem listu EU 19.05.2020.

Y= prepustnost za vodo opisuje sposobnost upiranja prodiranju vode iz zunanosti (razredi 1-4, razred 4 je najvišji razred)

Y= upornost proti vodnim hlapom opisuje, kako dobro vodni hlapi, ki nastajajo s potenjem prehajajo na površino oblačila (razredi 1-4, razred 4 je najvišji razred)

R = preskus deževnega stolpa (neobvezno).

Če je preizkušen: „R“, če ni preizkušen: „X“

EN ISO 20471: 2013

Razvrstitev	3	2	1
Material za podlogo	0,80	0,50	0,14
Retro odsevni material	0,20	0,13	0,10
Material s kombiniranimi lastnostmi	-	-	0,20

Prilagoditev:

Med pridobitvijo certifikata v skladu z EN ISO 20471 se preizkusi vzorec najmanjše možne velikosti. Ti rezultati preizkusa s odločilni. Če območja presegajo minimalne zahteve, se lahko taki deli uporabijo za dodatne logotipe strank, pri tem pa le to ne vpliva na pridobitev certifikata.

Območja, ki se lahko na takem izdelku uporabijo za logotipe stranke: **Material za podlogo zunanjega jopiča: 0,04m² (na primer do 10 x 20 cm spredaj + 10 x 20 cm zadaj).** Razdalja med odbojnimi trakovi na hrbtni strani pri najmanjši velikosti: 28 cm

Priporočljivi najdaljši čas nošenja:

To oblačilo ustreza EN 343:2019 z razredom 1 za odpornost proti vodnim hlapom, kar nakazuje na skrajšan čas nošenja v odvisnosti od zunanje temperature. V naslednjem diagramu je prikazan najdaljši čas neprekinjenega nošenja za različne razrede.

Okolna temperatura:	Čas nošenja v minutah			
	Razred 1 (Ret > 40)	Razred 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Razred 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Razred 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	brez omejitev
20°C	75	250	brez omejitev	brez omejitev
15°C	100	brez omejitev	brez omejitev	brez omejitev
10°C	240	brez omejitev	brez omejitev	brez omejitev
5°C	brez omejitev	brez omejitev	brez omejitev	brez omejitev

Vrednosti veljajo za povprečno fizično aktivnost M = 150 W/m², tipski moški, relativna zračna vlažnost 50% in hitrost vetra Va= 0,5 m/s. Čas nošenja se lahko podaljša, če ima oblačilo odprtne za prezračevanje in/ali je aktivnost prekinjena s premori.

Velikosti	Velikost:	
	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

Säilytys- ja hoito-ohjeet – kansainväliset hoitomerkinnot:

100% polyesteri

Käyttö:

Pue ja riisu takki avaamalla etuvetoketju. Takkia voidaan käyttää myös liivinä. Hihat on kiinnitetty vetoketjulla ja ne voidaan irrottaa. Tämä asu täyttää Euroopan standardit EN ISO 20471 (selkeästi näkyvät vaatteet), EN 343:2019 (sadevaatteet) ja EN ISO 13688:2013+A1:2021 (suojausvaatteet – yleiset vaatimukset). Suojaominaisuudet toimivat vain, jos selkeästi näkyvä asu on sopivan kokoinen käyttäjälle (ei liian pieni) ja se on suljettu asianmukaisesti. Selkeästi näkyvä asu on tarkastettava ennen käyttöä ja käyttäjän on varmistettava, että se on puhdas eikä siinä ole vaurioita, revenneitä saumoja, kuluneita heijastinnauhoja tai vastaavia vikoja. Loppukäyttäjällä on vastuussa soveltuvasta asusta ja vaaraa vastaavan toimintaluokan valinnasta. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan. Huomautus: Jos selkeästi näkyvään asuun tehdään luvattomia muutoksia, se ei enää täytä standardeja. Se on tällöin vaihdettava uuteen selkeästi näkyvään asuun.

Käyttörajoitukset:

Asun tarkoitus on parantaa huomattavuutta, kun näkyvyys on heikko (päivällä tai yöllä). Se ei suojaa kemikaaleilta, kuumuudelta tai tulelta, kylmyydeltä, sähköltä tai muilta vaaroilta, joita ei kuvata, kohdassa Käyttö. Selkeästi näkyviä asuja ei saa käyttää nurinpäin. Jos selkeästi näkyvää asua ei voi enää puhdistaa kunnolla ja heijastinnauhoissa on kulumia, se on hävitettävä kotitalousjätteen mukana ja vaihdettava uuteen selkeästi näkyvään asuun. Vaikka hoitomerkinnot on ilmoitettu pesujen enimmäismäärä, se ei ole ainoa asun käyttöikään vaikuttava tekijä. Käyttöikä riippuu myös käytöstä, hoidosta ja säilytyksestä. Jos pesujen enimmäismäärää ei ole ilmoitettu, materiaali on testattu vähintään 5 pesun jälkeen. Sisäpuolen takki täyttää EN 343-normin vain mikäli hihat on kiinnitetty. Vesi voi kuitenkin tunkeutua sisään vetoketjun kautta. Jos hihat irrotetaan, sisätakki ei suojaa enää sateelta.

Säilytys- ja hävitysohjeet:

Kun selkeästi näkyvää asua ei käytetä, sitä on säilytettävä huoneenlämmössä kuivassa, mieluiten pölyttömässä paikassa eikä sitä saa altistaa suoralle auringonvalolle. Älä ripusta asua tuolin tai istuimen selkänojalle. Korkeat lämpötilat, valo ja pöly vahingoittavat materiaaleja ja heikentävät suojaominaisuuksia.

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Lisätiedot ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.feldtmann.de

FI

Selkeästi näkyvät suojavaatteet



Art. 23544

Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019
(Rajoitettu käyttöaika)



Ilmoitettu laitos :
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Kuvakkeiden merkitys:

Tässä käyttöohjeessa kuvataan selkeästi näkyvien asujen käyttö standardin EN ISO 20471:2013+A1:2016 mukaisesti. Suojavaatteen käyttäjän on luettava käyttöohjeet huolellisesti ja noudatettava niitä. Tämä tiedote on toimitettava jokaisen henkilösuojaajan kanssa tai se on annettava henkilökohtaisesti vastaanottajalle. Tässä tarkoituksessa tiedotetta voi kopioida rajattomasti.

Näitä ohjeita noudattamalla selkeästi näkyvä vaate antaa pitkän ja luotettavan suojan.

Tämä selkeästi näkyvä asu on suunniteltu EU-asetuksen 2016/425 ja Euroopan standardien EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 ja EN ISO 13688:2013+A1:2021 mukaisesti.

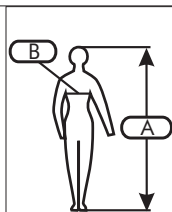
Kuvakkeen merkitys:



EN ISO 20471:2013+A1:2016, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 12.4.2017.
X = taustan ja heijastavien materiaalien vähimmäispinta (luokat 1–3, korkein luokka 3)



EN 343:2019, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 19.05.2020
Y = veden läpäisevyys kuvaa kestävyyttä veden läpäisyltä ulkoa päin (luokat 1–4, korkein luokka 4)
Y = höyryn kestävyys kuvaa, kuinka hyvin hikoilun muodostama vesihöyry kulkeutuu asun pinnalle (luokat 1–4, korkein luokka 4)
R = sateen tornikoe (valinnainen).
Jos testattu: „R”, jos ei testattu: „X”



Koot:		
Koko:	A	B
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

EN ISO 20471: 2013

Luokitus	3	2	1
Taustamateriaali	0,80	0,50	0,14
Heijastava materiaali	0,20	0,13	0,10
Useiden ominaisuuksien materiaali	-	-	0,20

Muokkaaminen:

Standardin EN ISO 20471 mukaisessa sertifiointissa testataan pienin mahdollinen näyte. Nämä tulokset ovat ratkaisevia. Jos alueet ylittävät vähimmäisvaatimukset, ylimääräisiä alueita voidaan käyttää asiakkaan logoille ilman, että se vaikuttaa sertifiointiin. Tämän tuotteen alueet, joita voidaan käyttää asiakkaan logoille, ovat:

Päällystakin taustamateriaali: 0,04 m² (esimerkiksi 10cm x 20cm edessä + 10cm x 20cm takana). Etäisyys heijastinnauhoihin selässä vähintään: 28 cm

Suosittelun enimmäiskäyttöaika:

Tämä vaate täyttää standardin EN 343:2019 luokan 1 vesihöyryn kestävyysvaatimukset, mikä tarkoittaa lyhyempää käyttöaikaa riippuen ulkolämpötilasta. Seuraavassa taulukossa esitetään suositellut yhtäjaksoiset enimmäiskäyttöajat eri luokille.

	Käyttöaika minuuteissa			
Ulkolämpötila:	Luokka 1 (Ret > 40)	Luokka 2 (25< Ret ≤40 m°Pa/W)	Luokka 3 (25< Ret ≤40 m°Pa/W)	Luokka 4 (Ret ≤15m°Pa/W)
25°C	60	105	205	rajoituksetta
20°C	75	250	rajoituksetta	rajoituksetta
15°C	100	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta
10°C	240	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta
5°C	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta

Arvot pätevät kohtalaisissa fyysisissä rasituksessa M = 150 W/m², tyyppi mies, suhteellinen kosteus 50 % ja tuulennopeus V_a = 0,5 m/s. Käyttöaikaa voi pidentää, jos asussa on hengittävyttä parantavia aukkoja ja/tai pidetään taukoja.



Kasutus
Jaki selgapanemiseks ja äravõtmiseks avage eesmine lukk. Jakki saab kanda ka vestina. Varrukad käivad ära lukkude abil. See riietus vastab Euroopa standarditele EN ISO 20471 (hästi nähtavad rõivad), EN 343:2019 (Vihmarõivad) ja EN ISO 13688:2013+A1:2021 (Kaitseriietus – üldnõuded). Kaitseomadused kehtivad ainult siis, kui kantavad hästi nähtavad rõivad on kasutaja jaoks õige suurusega (mitte liiga väiksed) ning korralikult kinni. Hästi nähtavad rõivaid tuleb enne kasutamist kontrollida, et need oleksid puhtad, neil poleks kahjustusi, rebenenud õmblusi, kulunud helkribasid või sarnaseid defekte. Lõppkasutaja vastutab sobiva riietuse ning selle suhtelise tõhususklassi eest vastavalt konkreetsele ohule. Kahtluse korral pöörduge tootja poole. Märkus. Kui hästi nähtavale riietustele tehakse volitamata muudatusi, ei vasta see enam normidele. Riietus tuleb asendada uue hästi nähtava riietusega.

Kasutuspiirang
Riietust tuleb kanda, kui esineb piiratud nähtavuse oht (päeval või öösel). See ei kaitse keemiliste ohtude, kuumuse või tulekahju, elektri- või muude ohtude eest, mida pole jaotises „Kasutus“ kirjeldatud. Hästi nähtavaid rõivaid ei tohi kanda pahupidi pööratult. Kui hästi nähtavat riietust ei saa enam korralikult puhastada ja helkribad näitavad kulumise märke, tuleb riietus ära visata majapidamisprügi hulka ning asendada uue hästi nähtava riietusega. Kui hooldusmargisel on näidatud maksimaalne pesemistsükli arv, siis see pole ainus riietuse kasutuseaga seotud tegur. Kasutusega oleneb ja kasutusest, hooldusest ja hoiustamisest jne. Kui maksimaalsed pesemistsükli arvu pole näidatud, on materjali testitud vähemalt pärast viit pesu. Jakk vastab standardi EN 343 nõuetele ainult koos kinnitatud varrukatega. Sellegipoolest võib vesi jakki sattuda lukkude kaudu. Pärast varrukate eemaldamist ei kaitse jakk enam vihma eest.

Hoiustamise ja kõrvaldamisjuhised
Kui hästi nähtavat riietust ei kasutata, tuleb see hoiustada toatemperatuuril, kuivas ja eelistatavalt tolmuvas kohas ning see ei tohi olla otsese päikesevalguse käes. Ärge riputage riietust tooli seljale või istmele. Kõrge temperatuur, valgus ja tolm kahjustavad materjale ning vähendavad nende kaitseomadusi.

**HELMUT FELDTMANN GmbH,**
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Lisateave ja ELi vastavusdeklaratsioon: www.feldtmann.de

hästi nähtav kaitseriietus



Art. 23544
Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



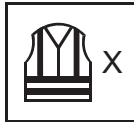
EN 343:2019
(Piiratud kandmisaeg)



Ilmoitettu laitos :
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Sümbolite tähendused
See kasutajateave selgitab hästi nähtava riietuse kasutust vastavalt standardile EN ISO 20471:2013+A1:2016. Kaitseriietuse kasutaja peab kasutusjuhised hoollega läbi lugema ja neid järgima. Olete kohustatud selle teabebrošüüri andma kaasa iga kaitsevahendite komplektiga või andma selle üle vastuvõtjale. Sel eesmärgil võib brošüüri piiranguteta paljundada. Kui järgite neid juhiseid, teenib see hästi nähtav riietus teid kaua ja usaldusväärselt. Hästi nähtav riietus on valmistatud vastavalt ELi määrusele 2016/425 ja Euroopa standarditele EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 ja EN ISO 13688:2013+A1:2021.

Piktogrammi tähendus



EN ISO 20471:2013+A1:2016, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 12.04.2017.
X= tausta- ja helmaterjalide minimaalne pind (klassid 1–3, klass 3 on kõrgeim klass)



EN 343:2019, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 19.05.2020
Y= vee läbilaskvus kirjeldab vastupidavust vee läbilaskvusele väljastpoolt (klassid 1–4, klass 4 on kõrgeim klass)
Y= veeaurukindlus kirjeldab, kui hästi higistamisest tulenev veeaur jõuab riietuse pinnale (klassid 1–4, klass 4 on kõrgeim klass)
R = vihmatorni katse (valikuline).
Katsetamisel: „R“, kui ei katsetata: „X“

EN ISO 20471: 2013			
klassifikatsioon	3	2	1
taustamaterjal	0,80	0,50	0,14
retrorefleksiivne materjal	0,20	0,13	0,10
kombineeritud omadustega materjal	-	-	0,20

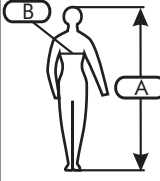
Isikupärastamine

Standardi EN ISO 20471 kohase sertifitseerimise ajal testiti kõige väiksema saadaoleva suurusega näidist. Need testitulemused on otsustavad. Kui alad ületavad miinimumnõuded, võib ülejäävaid alasid kasutada täiendavate kliendilogode jaoks sertifitseerimisele mõju avaldamata. Alad, mida võib sellel riietusel kasutada kliendilogode jaoks: **Jaki taustamaterjal: 0,04m² (nt kuni 10cm × 20 cm esiküljel + 10cm × 20cm tagaküljel).** Vahemaa helkribade vahel tagaküljel väikseima suuruse korral: 28cm

Suositeltu enimmäiskäyttöaika:
Tämä vaate täyttää standardin EN 343:2019 luokan 1 vesihöyryyn kestävyysvaatimukset, mikä tarkoittaa lyhyempää käyttöaikaa riippuen ulkolämpötilasta. Seuraavassa taulukossa esitetään suositellut yhtäjaksoiset enimmäiskäyttöajat eri luokille.

Ulkolämpötila:	Käyttöaika minuuteissa			
	Luokka 1 (Ret > 40)	Luokka 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Luokka 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Luokka 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	rajoituksetta
20°C	75	250	rajoituksetta	rajoituksetta
15°C	100	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta
10°C	240	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta
5°C	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta

Arvot pätevät kohtalaisissa fyysisissä rasituksessa M = 150 W/m², tyyppi mies, suhteellinen kosteus 50 % ja tuulennopeus V_a = 0,5 m/s. Käyttöaikaa voi pidentää, jos asussa on hengittävyttä parantavia aukkoja ja/tai pidetään taukoja.

	Koot:		
	Koko:	A	B
	S	168 - 174	88 - 96
	M	174 - 180	96 - 104
	L	180 - 184	104 - 112
	XL	184 - 187	112 - 120
	XXL	187 - 189	120 - 128
	XXXL	189 - 190	128 - 136
	XXXXL	190 - 191	136 - 144

Opbevaring og vedligeholdelsesinstrukser – internationale vedligeholdelsessymboler:

100% polyester

Anvendelse:



Åbn lynlåsen foran, når du skal tage jakken af og på. Jakken kan også bæres som en vest. Ærmerne kan fjernes med en lynlås. Denne beklædning opfylder de europæiske normer EN ISO 20471 (Beklædning med høj synlighed), EN 343:2019 (regntøj) og EN ISO 13688:2013+A1:2021 (Beskyttende beklædning – generelle krav). De beskyttende egenskaber fungerer kun, hvis den meget synlige beklædning er i korrekt størrelse til brugeren (ikke for lille), og hvis den er korrekt lukket. Den meget synlige beklædning skal undersøges før brug for at sikre, at den er ren, uden skader, uden flængede sømme, med slidte refleksstriber eller lignende defekter. Den endelige bruger har ansvar for den egnede beklædning og den relative ydelsesklasse på grundlag af den risiko, som han/hun står overfor. Hvis du er i tvivl, så spørg fabrikanten. Bemærk: Hvis der foretages uautoriserede ændringer på den meget synlige beklædning, opfylder den ikke længere normerne. Derfor skal den udskiftes med ny, meget synlig beklædning.

Begrænsninger ved anvendelse:

Beklædningen skal bruges for at være iøjnefaldende, når sigtbarheden er nedsat (dag eller nat). Den beskytter ikke mod kemisk fare, varme, ekstrem kulde, elektricitet eller andre risici, der ikke er beskrevet i afsnittet "Anvendelse". Den meget synlige beklædning må ikke bruges med vrangen udad. Hvis den meget synlige beklædning ikke længere kan rengøres tilstrækkeligt, og hvis refleksstriberne viser tegn på, at de er slidte, skal den kasseres sammen med husholdningsaffaldet og udskiftes med ny, meget synlig beklædning. Hvis maks. antal rengøringscyklusser er angivet på vedligeholdelseslabelen, så er det ikke den eneste faktor, der er knyttet til beklædningens levetid. Levetiden afhænger også af brug, vedligeholdelse og opbevaring, etc. hvis maks. antal rengøringscyklusser ikke er angivet, er materialet testet efter mindst 5 vaske. Jakken opfylder kun EN 343, når den bruges med ærmerne påsat. Der kan stadig trænge vand gennem jakken via lynlåsene. Når ærmerne fjernes, beskytter jakken ikke længere mod regn.

Instruktion om opbevaring og bortskaffelse:

Når den meget synlige beklædning ikke bruges, skal den opbevares ved rumtemperatur på et tørt, og helst støvfrit sted, og den må ikke udsættes for direkte sollys. Hæng ikke beklædningen på ryggen af en stol eller et sæde. Høje temperaturer, lys og støv vil beskadige materialet og nedbryde de beskyttende egenskaber.



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Du kan finde yderligere oplysninger og EU-overensstemmelseserklæringen på: www.feldtmann.de

Meget synlig beskyttelsesbeklædning



Art. 23544

Art. 23545



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343:2019
(Begrænset brugstid)



notificeret organ:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomtie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Forklaring til symbolerne:

Denne brugerinformation forklarer brugen af meget synlig beklædning iht. norm EN ISO 20471:2013+A1:2016. Det kræves, at brugeren af beskyttelsesbeklædningen omhyggeligt læser og følge brugervejledningen. Du er forpligtet til at levere denne informationsbrochure sammen med hvert enkelt sæt personligt sikkerhedsudstyr eller til at give det til modtageren. Til dette formål kan brochuren kopieres uden begrænsning. Så længe du følge disse instrukser, vil den meget synlige beklædning fungere længe og pålideligt.

Denne meget synlige beklædning er designet i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425 og de europæiske standarder EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019 og EN ISO 13688:2013+A1:2021.

Forklaring til piktogrammet:



EN ISO 20471:2013+A1:2016, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 12.04.2017.

X= minimal overflade på baggrund og reflekterende materiale (klasse 1-3, højeste klasse 3)



EN 343:2019, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 19.05.2020

X= vandtæthed beskriver modstand mod gennemtrængende vand fra ydersiden. (klasse 1-4, højeste klasse 4)
Y= modstandsdygtighed mod vanddampe beskriver, hvor godt vanddampe, der er opstået ved sved, transporteres til overfladen af beklædningen. (klasse 1-4, højeste klasse 4)
R = regntårtest (valgfrit). Hvis testet: „R“, hvis ikke testet: „X“

EN ISO 20471: 2013

Klassifikation	3	2	1
Baggrundsmateriale	0,80	0,50	0,14
Retro-refleksmateriale	0,20	0,13	0,10
Materiale med kombinerede egenskaber	-	-	0,20

Personliggørelse:

Ved certificering iht. EN ISO 20471 er en prøve på den mindste, tilgængelige størrelse blevet testet. Disse testresultater er afgørende. I tilfælde, hvor områderne overskrider minimumskravene, kan de ekstra områder bruges til ekstra kundelogoer, uden at det påvirker certificeringen. De områder, der kan bruges til kundelogoer på denne artikel, er:

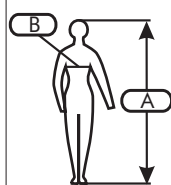
Baggrundsmateriale på yderjakken: 0,04 m² (f.eks. op til 10x20 cm foran + 10x20cm på ryggen). afstand mellem refleksstriberne på ryggen i den mindste størrelse: 28 cm

Anbefalet maksimal tid, hvor den bæres:

Denne beklædning opfylder EN 343:2019 med klasse 1 for modstandsdygtighed over for vanddamp, der foreslår en nedsat tid, hvor den bæres, i forhold til temperaturen udendørs. Følgende diagram foreslår den maksimale tid, hvor beklædningen bæres for de forskellige klasser

Temperatur udenfor:	Tid, hvor beklædningen kan bæres i minutter			
	Klasse 1 (Ret > 40)	Klasse 2 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 3 (25< Ret ≤40 mPa/W)	Klasse 4 (Ret ≤15mPa/W)
25°C	60	105	205	uden begrænsning
20°C	75	250	uden begrænsning	uden begrænsning
15°C	100	uden begrænsning	uden begrænsning	uden begrænsning
10°C	240	uden begrænsning	uden begrænsning	uden begrænsning
5°C	uden begrænsning	uden begrænsning	uden begrænsning	uden begrænsning

Værdierne gælder for et gennemsnitligt fysisk belastning M = 150 W/m², mand, relativ luftfugtighed på 50 % og en vindhastighed på Va= 0,5 m/s. Tiden, hvor beklædningen kan bæres, kan forlænges, i tilfælde, hvor der er åbninger til åndbarhed og/eller når der er pauser.



størrelser:

størrelse:

A

B

S

M

L

XL

XXL

XXXL

XXXXL

168 - 174

174 - 180

180 - 184

184 - 187

187 - 189

189 - 190

190 - 191

88 - 96

96 - 104

104 - 112

112 - 120

120 - 128

128 - 136

136 - 144